

## Prestabo

Modell 1105/1109.3/1111/1111.1/1112/1112.1/1114/1114.1/1114.2/1114.5/1115/1115.1/1116/1116.1/1117.2/1118/1126/1126.1/1148/1156/1157.1/1159/1159.1/1115.5/1160/1162/1163/1165

04.5/2009

	Modell		Modell		Modell
	1105		1115		1157.1
	1109.3		1115.1		1159
	1111		1116		1159.1
	1111.1		1116.1		1115.5
	1112		1117.2		1160
	1112.1		1118		1162
	1114		1126		1163
	1114.1		1126.1		1165
	1114.2		1148		
	1114.5		1156		



viiega

www.viega.com

515865

## D Gebrauchsanleitung Prestabo-Verbinder

**Warnung:** Prestabo-Pressverbinder sind nicht geeignet für die Verwendung in Trinkwassersystemen oder anderen offenen Systemen!

### Bestimmungsgemäße Verwendung – Vor der Verwendung lesen!

Prestabo-Pressverbinder und -Rohre sind geeignet für den Einsatz in Industrie- und Heizungsanlagen. Verwendung nur von unterwiesenenem Fachpersonal unter Beachtung der örtlichen Bauvorschriften und der Viega-Gebrauchsanleitung für das Gesamtsystem im Praxishandbuch. Die Nutzung von Prestabo für andere als die beschriebenen Anwendungen ist mit unserem Werk in Attendorn abzustimmen. Vor Inbetriebnahme ist eine Dichtheitsprüfung durchzuführen.

Systemdaten	Wasser	Luft
Betriebstemperatur T <sub>max</sub> [°C]	110	70
Betriebsdruck p <sub>max</sub> [bar]	16	10

Pressverbinder: im unverpressten Zustand undicht  
Liefergrößen [mm]: 12 - 54  
Dichtelement: EPDM

### Lagerung und Transport

Das Produkt ist sauber und trocken zu lagern. Beschädigte Teile austauschen – nicht reparieren.

### Allgemeine Montagehinweise

- Pressbacken mit geeignetem Profil und Pressmaschinen mit ausreichender Presskraft (max. 33 kN) verwenden
- Empfohlene Viega-Pressmaschinen: Typ 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B und Pressgun Picco
- Nur Originalbauteile des Prestabo-Systems verwenden
- Rohre fachgerecht ablängen und entgraten
- Vor dem Verpressen den Sitz des Dichtringes und die Einschubtiefe des Rohres in die Pressmuffe prüfen

2

## CZ Návod k použití spojek Prestabo

**Upozornění:** Lisovací spojky Prestabo nejsou vhodné pro použití v rozvodech s pitnou vodou nebo v jiných otevřených systémech!

### Určený účel použití – Čtěte před použitím!

Lisovací spojky a trubky Prestabo jsou vhodné pro použití v průmyslových a vytápěcích zařízeních. Instalaci smí provádět pouze vyškolený odborný personál a musí dodržet místní stavební předpisy a montážní návod firmy Viega pro celkový systém, který je uveden v praktickém manuálu. Použití systému Prestabo pro jiné účely, než jsou zde popsány, vyžaduje souhlas našeho závodu v Attendornu. Před uvedením do provozu se musí provést zkouška těsnosti.

Systémové údaje	voda	vzduch
Provozní teplota T <sub>max</sub> [°C]	110	70
Provozní tlak p <sub>max</sub> [bar]	16	10

Lisovací spojka: V nezalisovaném stavu netěsní.  
Dodávané velikosti [mm]: 12 - 54  
Těsnící prvek: EPDM

### Skladování a doprava

Výrobek skladujte v suchém a čistém prostředí. Poškozené díly vyměňte – neopravujte!

### Obecné pokyny pro montáž

- Použijte lisovací čelisti s vhodným profilem a lisovací stroj s dostatečným lisovacím tlakem (max. 33 kN).
- Doporučené lisovací stroje firmy Viega: Typ 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B a Pressgun Picco
- Používejte pouze originální díly systému Prestabo.
- Trubky zkracujte kolmým řezem a odjehlete.
- Před zalisováním zkontrolujte usazení těsnícího kroužku a hloubku zasunutí trubky do lisovacího hrdla.

3

## DK Brugsanvisning til Prestabo-forbindelsesstykker

**Advarsel:** Prestabo-presforbindelsesstykker er ikke egnet til drikkevands- og andre åbne systemer!

### Anvendelsesområde – læses for brug!

Prestabo-presforbindelsesstykker og -rør er konstrueret til industri- og varmeanlæg. Må kun anvendes af specialuddannet fagpersonale i overensstemmelse med gældende regler og Viegas monteringsvejledning. Hvis systemet ønskes anvendt til andre formål, skal det ske i samråd med vores tekniske support fra Attendorn. Før ibrugtagning skal der gennemføres en tæthedstest.

Systemdata	Vand	Luft
Driftstemperatur T <sub>max</sub> [°C]	110	70
Driftstryk p <sub>max</sub> [bar]	16	10

Presforbindelsesstykker: Utætte i upresst tilstand  
Leveres i følgende størrelser [mm]: 12 - 54  
Tætningselement: EPDM

### Oplagring og transport

Produktet skal opbevares rent og tørt. Beskadigede dele skal udskiftes – ikke repareres.

### Generelle monteringsanvisninger

- Anvend presbakker med en egnet profil og presmaskiner med tilstrækkelig pressekraft (maks. 33 kN).
- Anbefalede Viega-pressemaskiner: Type 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B og Pressgun Picco
- Anvend kun originale Prestabo-komponenter.
- Afkort og afgrat vinkelret på rørene.
- Før presningen skal tætningsringen og indstiksydbden kontrolleres.

4

## E Instrucciones de uso Elementos de unión Prestabo

**Advertencia:** ¡Los elementos de unión prensados Prestabo no son adecuados para la utilización en sistemas de agua potable o en otros sistemas no cerrados!

### Uso correcto – ¡Léase antes de la utilización!

Los elementos de unión prensados y tubos Prestabo son adecuados para el empleo en instalaciones industriales e instalaciones de calefacción. Deben ser utilizados únicamente por personal especializado instruido, observando los reglamentos de obras locales y las instrucciones de montaje de Viega para el sistema completo en el manual práctico. La utilización de Prestabo para otras aplicaciones, distintas a las descritas, deberá coordinarse con nuestra fábrica en Attendorn. Antes de la puesta en servicio debe ejecutarse un control de estanqueidad.

Datos del sistema	Agua	Aire
Temperatura de servicio T <sub>máx</sub> [°C]	110	70
Presión de servicio p <sub>máx</sub> [bares]	16	10

Elementos de unión prensados: No estanco en estado sin prensar.  
Dimensiones [mm]: 12 - 54  
Junta: EPDM

### Almacenamiento y transporte

El producto debe almacenarse en un lugar limpio y seco. Sustituir las piezas dañadas – no repararlas.

### Instrucciones de montaje generales

- Utilizar mordazas de prensado con un perfil adecuado y máquinas de prensado con una fuerza de prensado suficiente (máx. 33 kN).
- Máquinas de prensado Viega recomendadas: Tipo 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B y Pressgun Picco
- Utilizar únicamente componentes originales del sistema Prestabo.
- Cortar los tubo en ángulo recto y desbarbarlos.
- Antes de proceder al prensado, comprobar el asiento de la junta y la profundidad de inserción del tubo en el manguito de prensado.

5

## F Mise en œuvre des raccords Prestabo

**Attention :** Les raccords à sertir Prestabo ne peuvent pas être utilisés dans des systèmes d'eau potable ou d'autres systèmes de type circuit ouverts !

### Domaine d'application

Les raccords à sertir et les tubes Prestabo peuvent être utilisés dans les installations industrielles et de chauffage. Confier la pose à une entreprise spécialisée respectant les normes de construction. Veuillez prendre contact avec Viega France avant d'utiliser notre système Prestabo à d'autres fins. Procéder à un contrôle de l'étanchéité avant la mise en service.

Caractéristiques du système	Eau	Air
Temp. serv. T <sub>maxi</sub> [°C]	110	70
Pression de serv. p <sub>maxi</sub> [bar]	16	10

Raccords à sertir avec SC-Contour : Pas étanches à l'état non sertis.  
Tailles [mm] : 12 - 54  
Él. d'étanch. : EPDM

### Stockage et transport

Stocker le produit dans un endroit propre et sec. Remplacer les pièces endommagées (ne pas modifier le produit).

### Instructions de montage générales

- Utiliser des mâchoires au profil adapté et des machines à sertir avec une force de sertissage suffisante (33 kN maxi).
- Machines à sertir Viega recommandées : type 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B et Pressgun Picco
- N'utiliser que des pièces d'origine du système Prestabo.
- Couper les tubes à la longueur souhaitée à l'aide d'un coupe tube et les ébavurer.
- Vérifier la bonne assise de la bague d'étanchéité et la profondeur d'insertion du tube dans le raccord à sertir avant le sertissage.

6

## GB Instructions for using Prestabo press fittings

**Warning:** Prestabo press fittings are not suitable for use in drinking water or other open systems!

### Use in keeping with intended purpose - Read before using!

Prestabo press fittings and pipes are suitable for installation in industrial and heating systems. They may only be used by trained professionals subject to compliance with local building codes and Viega's assembly instructions for the entire system as set out in the Practical Manual. The utilisation of Prestabo for applications other than those described requires prior approval from our factory in Attendorn. A leakage test must be performed prior to commissioning.

System specifications	Water	Air
Operating temperature T <sub>max</sub> [°C]	110	70
Operating pressure p <sub>max</sub> [bar]	16	10

Press fittings: are not watertight when not pressed.  
Supply sizes [mm]: 12 - 54  
Sealing element: EPDM

### Storage and transport

The product must be stored in a clean, dry place. Replace damaged parts - do not repair them.

### General Assembly Notices

- Use press fitting jaws with the appropriate profile and press fitting machines with sufficient pressing force (max. 33 kN).
- Recommended Viega press fitting machines: Type 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B and Pressgun Picco
- Only use original Prestabo system components.
- Cut the pipes to length at right angles and de-burr them.
- Check the seating of the sealing ring and the insertion depth of the pipe in the press sleeve prior to pressing.

7

## H A Prestabo-kötés használati útmutatója

**Figyelmeztetés:** A Prestabo-préskötések nem alkalmasak ivóvíz-rendszerekben vagy más nyílt rendszerekben történő használatra.

### Rendeltetészerű használat – Használat előtt olvassa el!

A Prestabo-préskötések és –csövek ipari és fűtőberendezésekben történő használatra alkalmasak. Csak szakképzett szakemberek használhatják a helyi építészeti előírások, valamint a gyakorlati kézikönyvben szereplő, a teljes rendszerre vonatkozó Viega-szerelési útmutatás figyelembe vétele mellett. A Prestabo-rendszer ismertetett alkalmazásoktól eltérő használatát le kell egyeztetni attendorni gyárunkkal. Üzembe helyezés előtt tömítettségi ellenőrzést kell végezni.

Rendszeradatok	Víz	Levegő
T <sub>max</sub> üzemi hőmérséklet [°C]	110	70
p <sub>max</sub> üzemi nyomás [bar]	16	10

Préskötés: Nem összehérselt állapotban tömítetlen.  
Szállított méretek [mm]: 12 - 54  
Tömítőelem: EPDM

### Tárolás és szállítás

A terméket tisztán és szárazon kell tárolni. A sérült részeket ki kell cserélni - azokat nem szabad javítani.

### Általános szerelési utasítások

- Megfelelő profilú présfőákat és elegendő préselési erővel rendelkező présgépeket (max. 33 kN) kell használni.
- Ajánlott Viega-présgépek: 2-es típusú, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B és Pressgun Picco
- Csak eredeti Prestabo-rendszer elemeket használjon.
- A csöveket derékszögben kell levágni és sorjátlanítani kell.
- Összehérselés előtt ellenőrizni kell, hogy illeszkedik-e a tömítőgyűrű, valamint a cső préstokba történő betolásának távolságát.

8

## Prestabo

Modell 1105/1109.3/1111/1111.1/1112/1112.1/1114/1114.1/1114.2/1114.5/1115/1115.1/1116/1116.1/1117.2/1118/1126/1126.1/1148/1156/1157.1/1159/1159.1/1115.5/1160/1162/1163/1165

04.5/2009

Modell	Modell	Modell	Modell



viiega

www.viega.com

515865

## I Istruzioni per l'uso dei raccordi Prestabo

**Avvertenza:** i raccordi a pressione Prestabo non sono adatti per impianti di acqua sanitaria o altri sistemi a circuito aperto!

### Uso regolamentare – leggere prima dell'uso!

I raccordi a pressione ed i tubi Prestabo sono adatti per impianti industriali e di riscaldamento. Da utilizzarsi solo da tecnici addestrati e conformemente alle norme locali edilizie ed alle istruzioni di montaggio Viega. Per l'utilizzo di Prestabo in applicazioni diverse da quelle descritte occorre preventivamente contattare il nostro servizio tecnico. Prima della messa in servizio è necessario eseguire il controllo della tenuta.

Dati del sistema	Acqua	Aria
Temperatura di esercizio $T_{max}$ [°C]	110	70
Pressione di esercizio $p_{max}$ [bar]	16	10

Raccordo a pressione: se non pressato perdita visibile.  
 Grandezza di fornitura [mm]: 12-54  
 Elemento di tenuta: EPDM

### Immagazzinamento e trasporto

Il prodotto va immagazzinato in un luogo pulito ed asciutto. Sostituire le parti danneggiate – non ripararle.

### Avvertenze generali di montaggio

- Utilizzare ganasce con profilo adatto e pressatrici con forza di serraggio sufficiente (max. 33 kN).
- Pressatrici Viega raccomandate: Tipo 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B e Pressgun Picco.
- Utilizzare solo i componenti originali del sistema Prestabo.
- Tagliare e sbavare i tubi ad angolo retto.
- Prima della pressatura controllare la presenza della guarnizione e la profondità di inserimento del tubo nell'estremità a pressione.

9

## N Bruksanvisning Prestabo fittings

**Advarsel:** Prestabo pressfittings er ikke egnet for anvendelse i drikkevannsystemer eller andre åpne systemer!

### Korrekt bruk – vennligst les før bruken!

Prestabo pressfittings og –rør er egnet for anvendelse i industrien og i varmelegg. Bruk kun opplært fagpersonell; de lokale byggeforskriftene og Viega montasjeanvisning for hele systemet i praksishåndboken må overholdes. Bruk av Prestabo til andre formål enn de som beskrives her må kun skje i samråd med vår fabrikk i Attendorn. Før igangsettingen må det gjennomføres en tetthetskontroll.

Systemdata	Vann	Luft
Driftstemperatur $T_{max}$ [°C]	110	70
Driftstrykk $p_{max}$ [bar]	16	10

pressfittings: Utett i upresset tilstand.  
 Leveres i størrelser [mm]: 12-54  
 Tetningselement: EPDM

### Lagring og transport

Produktet skal lagres rent og tørt. Skadde deler må skiftes ut – de skal ikke repareres.

### Generelle montasjeinstruksjoner

- Bruk pressbakker med egnet profil og pressemaskiner med tilstrekkelig presskraft (maks. 33 kN).
- Anbefalte Viega pressemaskiner: Type 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B og Pressgun Picco
- Bruk kun originale komponenter fra Prestabo systemet.
- Kapp røret i rett vinkel, og avgrad det
- Før sammenpressingen, må man kontrollere tetningsringens posisjon og hvor dypt røret er skjøvet inn i pressmuffen.

10

## NL Gebruiksaanwijzing Prestabo-fittingen

**Waarschuwing:** Prestabo Persfittingen zijn niet geschikt voor toepassing in drinkwatersystemen of andere open systemen!

### Voor gebruik lezen!

Prestabo Persfittingen en buizen zijn geschikt voor industriële- en verwarmingssystemen. Te monteren door geschoold vakpersoneel rekening houdend met plaatselijke bouwvoorschriften en de Viega-montagehandleiding zoals vermeld in het Praktijkhandboek. Bij toepassing van Prestabo in gevallen anders dan hier beschreven vooraf met Viega afstemmen. Voorafgaand aan ingebruikname dient er ter controle afgeperst te worden.

Systeemgegevens	water	lucht
Bedrijfstemperatuur $T_{max}$ [°C]	110	70
Werkdruk $p_{max}$ [bar]	16	10

Persfittingen: in ongeperste toestand lekkend.  
 Diameters [mm]: 12-54  
 Dichtingsring: EPDM

### Opslag en transport

Het product dient schoon en droog te worden opgeslagen. Beschadigde onderdelen vervangen – niet repareren.

### Algemene montagehandleiding

- Persbekken met het geschikte profiel en persmachine met voldoende persdruk (max. 33 kN) gebruiken.
- Aanbevolen Viega-persmachines: Typ 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B en Pressgun Picco
- Alléén originele onderdelen van het Prestabo-Systeem toepassen.
- Buizen recht afzagen en ontbramen.
- Voor het persen de plaats van de dichtingsring en de inschuifdiepte van de buis in de fitting controleren.

11

## P Instruções de serviço das ligações de prensagem Prestabo

**Aviso:** Os acessórios de pensar Prestabo não são indicados para sistemas de água potável nem noutros sistemas abertos!

### Utilização adequada – ler antes da sua utilização!

Os acessórios e tubos de pensar Prestabo são indicados para instalações industriais e de aquecimento. A instalação só deve ser efectuada por empresas especializadas, tendo em consideração as normas técnicas de construção locais e as instruções da Viega para todo o sistema, conforme no manual prático. Para a utilização do Prestabo em outro tipo de instalação deve consultar os nossos técnicos locais ou a nossa fábrica em Attendorn. Antes de colocar a instalação em funcionamento, é de efectuar um teste de estanquidade.

Dados do sistema	Água	Ar
Temperatura de serviço $T_{max}$ [°C]	110	70
Pressão de serviço $p_{max}$ [bar]	16	10

Acessórios de pensar: Vertem quando não prensados.  
 Diâmetros [mm]: 12-54  
 O - ring: EPDM

### Armazenamento e transporte

O produto deve ser armazenado limpo e seco. Troque peças danificadas – não as repare.

### Instruções gerais de utilização

- Utilize os mordentes de pensar com perfil adequado e máquinas de pensar com capacidade suficiente (máx. 33 kN).
- Máquinas de pensar Viega recomendadas: Tipo 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, PressGun 4E, 4B e PressGun Picco
- Utilize apenas peças originais do sistema Prestabo.
- Cortar o tubo na perpendicular e rebarbar a ponta.
- Antes de pensar, verifique a colocação do O-ring e a profundidade de inserção do tubo no acessório de pensar.

12

## PL Instrukcja obsługi złączek Prestabo

**Uwaga:** Złączki zaprasowywane Prestabo nie nadają się do zastosowania w instalacjach wody użytkowej, ani w żadnych innych otwartych systemach!

### Użycie zgodnie z przeznaczeniem – przeczytać przed użyciem!

Złączki zaprasowywane i rury Prestabo przeznaczone są do zastosowania w instalacjach przemysłowych i grzewczych. Montaż tylko przez wykwalifikowane osoby przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów budowlanych i instrukcji montażu Viega dla całego systemu zawartej w podręczniku użytkownika. Zastosowanie elementów Prestabo do celów innych niż opisane należy skonsultować z producentem. Przed oddaniem do użytku należy przeprowadzić kontrolę szczelności.

Dane systemu	Woda	Powietrze
Temperatura robocza $T_{max}$ [°C]	110	70
Ciśnienie robocze $p_{max}$ [bar]	16	10

Złączki zaprasowywane: w stanie niezaprasowanym nieuszczelnione  
 Oferowane rozmiary [mm]: 12-54  
 Element uszczelniający: EPDM

### Składowanie i transport

Produkt należy przechowywać w czystych i suchych warunkach. Uszkodzone części wymieniać – nie naprawiać.

### Ogólne wskazówki montażowe

- Stosować szczęki zaciskowe o odpowiednim profilu i urządzenia zaciskowe o dostatecznej sile ścisku (maks. 33 kN).
- Urządzenia zaciskowe zalecane przez Viega: typ 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B i Pressgun Picco.
- Stosować tylko oryginalne elementy systemu Prestabo.
- Rury skracać pod kątem prostym i ścinać krawędź.
- Przed zaprasowaniem sprawdzić osadzenie uszczelki i głębokość osadzenia rury w złączce.

13

## S Bruksanvisning Prestabo-koppling

**Varning:** Prestabo-presskopplingar är inte avsedda att användas i dricksvattensystem eller andra öppna system!

### Korrekt användning – läs före användning!

Prestabo-presskopplingar och –rör är särskilt lämpliga för industriell användning och i värmearläggningar. Användning endast av utbildad fackman under beaktande av lokala byggföreskrifter och Viegas monteringsanvisning. Prestabo får bara användas för andra ändamål än de beskrivna efter samråd med Viega. Före idrifttagande skall en täthetsprovning utföras.

Systemdata	Vatten	Luft
Driftstemperatur $T_{max}$ [°C]	110	70
Driftstryck $p_{max}$ [bar]	16	10

Presskoppling: Otät i opressat tillstånd.  
 Leveransstorlekar [mm]: 12-54  
 Tätningselement: EPDM

### Förvaring och transport

Produkten ska förvaras i ren och torr miljö. Skadade delar ska bytas – inte repareras.

### Allmänna monteringsanvisningar

- Använd pressbackar med lämplig profil och pressemaskiner med tillräcklig presskraft (max. 33 kN).
- Rekommenderade Viega pressemaskiner: Typ 2, PT3-EH, PT 3-AH, Picco, Pressgun 4E, 4B och Pressgun Picco
- Använd endast byggkomponenter i original från Prestabo-systemen.
- Kapa och grada rören i rätt vinkel.
- Före pressning ska tätningringarnas placering och rörens inskjutningsdjup i pressmuffen kontrolleras.

14